Karen

တၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲလၢအအိဉ်ဒီးတၢ်ဒုးသ့ဉ်ညါလၢတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအတၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်အပူၤ

တၢ်လၢတၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲလၢအအိဉ်ဒီးတၢ်ဒုးသ့ဉ်ညါလၢတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအတၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်အပူၤစံးတၢ်နှဉ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲဉ်.

တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအတၢ်မၤစၢၤအတၢ်ဖံးတၢ်မၤတဖဉ်ကမၤစၢၤနၤဖဲနမ့ၢ်အိဉ်ဒီးတၢ်ဆိးက့ဆါဘီမ့တမ့ၢ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အချအတၢ်ဂ့ၢ်ကီအခါနှဉ်လီ၊.
တဘျီတခီဉ်နလိဉ်ဘဉ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအတၢ်မၤကွၢ်တဖဉ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကူစါယါဘျါနှဉ်လီ၊.တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိတဂၤကဘဉ်သံကွၢ်နၤမ့ၢ်နအၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်
တၢ်ပျဲလၢတၢ်မၤကွၢ်တဖဉ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကူစါယါဘျါအဂီၢ်ဓါနှဉ်လီ၊.တၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲလၢအအိဉ်ဒီးတၢ်ဒုးသ့ဉ်ညါမ့ၢ်ဝဲဖဲနနၢ်ပၢ်နတၢ်ဆိးက့ဆါဘီမ့တမ့ၢ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်
အိဉ်ချအတၢ်ဂ့ၢ်ကီရဲ့ရဲ့ပျိုပျိုဒီးအၢဉ်လီ၊ဝဲဒဉ်တၢ်လၢနတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိအကမၤဝဲဒဉ်နှဉ်လီ၊.

တချုးနအၢဉ်လီ၊တူၢ်လိာ်နှဉ်နကြၢးသ့ဉ်ညါဘဉ်ယးနတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအတၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်အတၢ်ယုထၢတဖဉ်ခဲလာ်နှဉ်လီ၊.

နဃုထၢလၢနကမၤနှ၊်တၢ်ကူစါယါဘျါမ့တမ့ၢ်တမၤနှ၊်ဘဉ်သ့ဝဲလီ၊.

နတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိကဟ့ဉ်နၤဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကမၤစၢၤနၤလၢနကမၤတၢ်ဆၢတဲာ်တခါဘဉ်ယးတၢ်မၤကွၢ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကူစါယါဘျါလၢနဂီၢ်နှဉ်လီ၊.

နသံကွၢ်ဘဉ်နတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိဒီးတၢ်သံကွၢ်ဒ်အံၤတဖဉ်သ့ဝဲဒဉ်–

» ယတၢ်ဆူးတၢ်ဆါမ့တမ့ၢ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအတၢ်ဂ့ၢ်ကီနှဉ်မ့ၢ်မနုၤလဲဉ်.
» တၢ်မၤကွၢ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကူစါယါဘျါနှဉ်မ့ၢ်မနုၤလဲဉ်.
» မ့ၢ်တၢ်မၤကွၢ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကူစါယါဘျါကမၤစၢၤယၤလၢကျဲဒ်လဲဉ်.
» မ့ၢ်တၢ်မၤကွၢ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကူစါယါဘျါဒုးကဲထိဉ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီသ့ဝဲဒဉ်တမံၤမံၤဓါ.
» တၢ်ဂ့ၢ်ကီတဖဉ်အံၤကဲထိဉ်တၢ်ဒိဉ်ဒိဉ်မ့ၢ်မ့ၢ်သ့ဝဲဒဉ်ထဲလဲဉ်.
» မ့ၢ်တၢ်မၤကွၢ်တဖဉ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကူစါယါဘျါလၢအဂၤတဖဉ်အိဉ်ဝဲဒဉ်ဓါ.
» တၢ်မၤကွၢ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကူစါယါဘျါဝံၤအလီၢ်ခံတၢ်မနုၤကကဲထိဉ်လဲဉ်.
» မ့ၢ်ယအိဉ်ကဆူဉ်ထိဉ်ဓါ.
» လၢယကအိဉ်ဆူဉ်ထိဉ်ကဒါက့ၤအဂီၢ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ကယ်ာ်ဝဲဒဉ်ထဲလဲဉ်.
» ဖဲယမ့ၢ်တမၤနှ၊်တၢ်ကူစါယါဘျါအခါဘဉ်တဘဉ်တၢ်မနုၤကကဲထိဉ်လဲဉ်.

တဲာ်ဘဉ်နတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိဖဲနမ့ၢ်တနၢ်ပၢ်တၢ်တမံၤမံၤအခါနှဉ်တက့ၢ်.

ဘဉ်မနုၤအယိယဘဉ်ဟ့ဉ်တၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲနှဉ်လဲဉ်.

လၢအီးစတြှလယါအပူၤ.တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်သိဉ်တၢ်သီလၢနတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိမၤနှ၊်နတၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲတချုးဟ့ဉ်နၤဒီးတၢ်မၤကွၢ်တဖဉ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကူစါယါဘျါအခါနှဉ်
လီ၊.

ဘဉ်မနုၤအယိယလိဉ်ဆဲးလီ၊မံၤလၢတၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲအလာ်အဒိတခါအဂီၢ်လဲဉ်.

နကဘဉ်တၢ်မၢနၤလၢနကဆဲးလီ၊နမံၤလၢတၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲလၢတၢ်ကွဲးလီ၊အီၤတခါလၢတၢ်မၤကွၢ်လၢအအိဉ်ဒီးတၢ်လီ၊ယုံၤလီ၊ဖုးလၢအဒိဉ်အထိဒ်တၢ်ကွဲးတၢ်ကါတၢ်အဂီၢ်နှဉ်လီ၊.
တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢအဂၤတဖဉ်နှဉ်.ထဲတမံၤနှဉ်နကလိဉ်တဲာ်ဘဉ်နတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိလၢနအၢဉ်လီ၊တူၢ်လိာ်အီၤနှဉ်လီ၊.ထဲဒဉ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိတဖဉ်လၢအဟ်
ယှာ်ဟ်ဂီၢ်လၢနတၢ်မၤကွၢ်တဖဉ်ဒီးတၢ်ကူစါယါဘျါတဖဉ်အပူၤဒီၤကဖးဝဲဒဉ်နတၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲအလာ်အဒိအံၤနှဉ်လီ၊.

နတၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲအလာ်အဒိအံၤတၢ်တနီ၊ဟ့ဉ်အီၤဒီးပှၤအဂၤနီတဂၤလၢအတဟ်ယှာ်လၢနတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအတၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်အပူၤဘဉ်နှဉ်လီ၊.

မ့ၢ်မတၤဟ့ဉ်တၢ်အၢဉ်လီ၊ဟ့ဉ်တၢ်ပျဲသ့ဝဲဒဉ်လဲဉ်.

ဖဲနမ့ၢ်နၢ်ပၢ်နတၢ်ကူစါယါဘျါအတၢ်ယုထၢတဖဉ်အခါဒီးနတဲာ်ဘဉ်နတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိလၢတၢ်လၢနအဲာ်ဒီးတၢ်မနုၤလဲဉ်မ့ၢ်သ့တခီ.ဒီးနကဘဉ်မ့ၢ်ပှၤတဂၤလၢအဆၢတဲာ်တၢ်နှဉ်
လီ၊.နဟဲစိာ်နတံၤသကိုး.နဟ်ဉ်ဖိယီဖိမ့တမ့ၢ်ပှၤတဝၢအကရၢဖိတဖဉ်ဆူနတၢ်သ့ဉ်နံၤဖးသီတဖဉ်ဒီးသံကွၢ်ဘဉ်အဝဲသ့ဉ်လၢတၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖးအဂီၢ်နှဉ်တက့ၢ်.
ဖဲဂ့ၢ်ဂီၤအူအကတီၢ်.တဘျီတခီဉ်နတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအပှၤမၤတၢ်ဖိ.ဟ်ဉ်ဖိယီဖိတဂၤမ့တမ့ၢ်တံၤသကိုးမၤတၢ်ဆၢတဲာ်တဖဉ်လၢနဂီၢ်သ့ဝဲဒဉ်နှဉ်လီ၊.

မှ၊်မတ၊ဟှ၎်တ၊်အ၊ာ်လီ၊ဟှ၎်တ၊်ပျဲလ၊ဖိသ၎်တဂ၊အဂီ၊်လဲ၎်.

ညီနှ၊်နှ၎်,မိ၊်ပ၊်တဂ၊ဂ၊.ပှ၊ကွ၊်ထွဲလုၢ်ဒိ၎်ထိ၎်ဖိသ၎်မှတမှ၊်ပှ၊ကွ၊်ထွဲကဟုကယာ်တ၊်ဟှ၎်တ၊်အ၊ာ်လီ၊ဟှ၎်တ၊်ပျဲလ၊ဖိသ၎်တဂ၊လ၊အသးနံ၎်အိ၎်ဝဒ၎ဘနံ၎်ဆူအဖီလာ်တဂ၊အဂီ၊်လီ၊. ဖဲနဖိမှ၊်နၢ်ပ၊်အဝဲသှ၎်အတ၊်ကူစါယါဘျါဒီးအတ၊်ဒိဘ၎်လ၊အိ၎်ထိ၎်လ၊အဝဲသှ၎်အတ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအဖီခိ၎်မှ၊်သှဝဒ၎်လ၊လ၊ပျဲ၊ပျဲ၊မှ၊်သှတခီ.အဝဲသှ၎်ဟှ၎်တ၊်အ၊ာ်လီ၊ဟှ၎် တ၊်ပျဲသှဝဒ၎်နှ၎်လီ၊.တ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအပှ၊မၤတ၊်ဖိတဂ၊ကသမံသမိးကွ၊်ဝဲမှ၊်ဖိသ၎်ဟှ၎်ဝဒ၎်တ၊်အ၊ာ်လီ၊ဟှ၎်တ၊်ပျဲလ၊အကစ၊်ဒ၎်ဝဲသှဒါနှ၎်လီ၊.

မှ၊်ယလိ၎်သှ၎်ညါဝဒ၎်ထဲလဲ၎်.

တ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအပှ၊မၤတ၊်ဖိတဂ၊ကဟှ၎်နၤဒီးတ၊်ဂှ၊်တ၊်ကျိၤဒ်နလိ၎်ဘ၎်အီ၊အသိးနှ၎်လီ၊.အဝဲသှ၎်ကကျဲးစၢးစံးဆ၊နတ၊်သံကွ၊်တဖ၎်ခဲလာ်နှ၎်လီ၊.တဲဘ၎်နတ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎် ချုအပှ၊မၤတ၊်ဖိဖဲတ၊်မှ၊်အိ၎်ဝဒ၎်တမံၤမံၤလ၊နတအဲ၎်ဒီးသှ၎်ညါအီ၊လ၊အဘ၎်ယးဒီးနတ၊်မၤကွ၊်တဖ၎်မှတမှ၊်တ၊်ကူစါယါဘျါနှ၎်တကှ၊်.

လ၊ယကမၤတ၊်ဆ၊တဲာ်အဂီ၊်ယအိ၎်ဒီးတ၊်ဆ၊ကတီ၊်ထဲလဲ၎်.

လ၊ဂှ၊်ဂီၤအူအဆ၊ကတီ၊်တဖ၎်အပူၤနှ၎်တ၊်ဆ၊တဲာ်တဖ၎်တ၊်ကဘ၎်မၤအီၤချုသဒ်းနှ၎်လီ၊.ဖဲတမှ၊်ဝဒ၎်ဂှ၊်ဂီၤအူဘ၎်တခါ,နဟ်းနှ၊်အါထိ၎်တ၊်ဆ၊ကတီ၊်လ၊နကဆ၊တဲာ်တ၊်သှဝဲနှ၎် လီ၊.ဖဲနမှ၊်တသှ၎်ညါလီ၊တံ၊်ဘ၎်ယးနတ၊်မၤကွ၊်တဖ၎်မှတမှ၊်တ၊်ကူစါယါဘျါဘ၎်တခီ.နကတီၤတ၊်ဒီးတ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအပှ၊မၤတ၊်ဖိလ၊အဂၤတဂၤသှဝဲဒ၎် လ၊အကမၤစ၊ၤနၤလ၊နကမၤတ၊်ဆ၊တဲာ်နှ၎်လီ၊.

မှ၊်ယလိ၎်ဘ၎်ပှ၊ကတိၤကျိးထံတ၊်တဂ၊ဇါ.

Interpreter

တ၊်အံၤကဲတ၊်ကီတ၊်ခဲလ၊တ၊်ကန၊်ပ၊်တ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအတ၊်မၤကွ၊်တဖ၎်မှတမှ၊်တ၊်ကူစါယါဘျါတဖ၎်သှနှ၎်လီ၊.လ၊တ၊်ကမၤတ၊်ဆ၊တဲာ်အဂှ၊ ကတ၊်အဂီ၊်,တ၊်အံၤအရှဒိ၎်ဝဒ၎်လ၊နၤဒီးနတ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအပှ၊မၤတ၊်ဖိန၊်ပ၊်လိ၎်အသးတဂၤဒီး တဂၤနှ၎်လီ၊.ဖဲအဲးကလံးကျိ၎်မှတမှ၊်နကျိ၎်အခီ၎်ထံးတကျိ၎်ဘ၎်အခါ,ပှ၊ကတိၤကျိးထံတ၊်လ၊အစဲ၎်နီၤတဂၤဟဲထိ၎်နတ၊်သှ၎် နံးဖးသီသှဝဒ၎်နှ၎်လီ၊.ပှ၊ကတိၤကျိးထံတ၊်လ၊မဲာ်သကိးမဲာ်မှတမှ၊်လ၊လီတဲစိအပူၤနှ၎်အပှ၊တအိ၎်ဘ၎်.နၤမှတမှ၊်နတ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအပှ၊ မၤတ၊်ဖိယှနှ၎်ပှ၊ကတိၤကျိးထံတ၊်တဂၤကအိ၎်ဒီးနၤဖဲနတဲသကိးဘ၎်ယးနတ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအတ၊်ကွ၊်ထွဲကဟုကယာ်အဂှ၊်အခါသှဝဲနှ၎်လီ၊. တ၊်ဂှ၊်တ၊်ကျိၤလ၊နတဲဘ၎်ပှ၊ကတိၤကျိးထံတ၊်နှ၎်ကဘ၎်တ၊်ဘ၎်အီၤဒ်တ၊်ခုသူ၎်လ၊အဘ၎်ယးဒီးနၤနှ၎်လီ၊.

ဖဲယမှ၊်ဟှ၎်တ့၊်လံတ၊်အ၊ာ်လီ၊ဟှ၎်တ၊်ပျဲဒီးလ၊ခံယမှ၊်ဆိတလဲယသးတခီမီၤ.

မှမှ၊်ဒ၎်လာ်ဖဲနမှ၊်ဆဲးလီ၊နမံၤလ၊တ၊်အ၊ာ်လီ၊ဟှ၎်တ၊်ပျဲအလာ်အဒီတဘ့၎်အပူၤမှတမှ၊်နတဲဘ၎်နတ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအပှ၊မၤတ၊်ဖိတဂၤလ၊နအ၊ာ်လီ၊တူ၊်လာ်ဝဒ၎်လ၊တ၊်မၤကွ၊်တဖ၎်မှ တမှ၊်တ၊်ကူစါယါဘျါအဂီ၊်မှ၊်ဝံၤသနာ်ကှ.နဆိတလဲနသးသှဝဒ၎်ထိဘိလီ၊.

သှ၎်နီ၎်ထိ၎်

◊ **သံကွ၊်တ၊်သံကွ၊်တဖ၎်**
တ၊်နှ၎်အရှဒိ၎်ဝဒ၎်လ၊နကန၊်ပ၊်တ၊်ကိးမံၤဒဲးလ၊နတ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအပှ၊မၤတ၊်ဖိတဲဘ၎်နၤ
နှ၎်လီ၊.နသံကွ၊်တ၊်သံကွ၊်တဘျူးခါဒ်နအဲ၎်ဒီးအီၤသှဝဲနှ၎်လီ၊.နဟဲကိးပှ၊တဂၤဒီးနၤလ၊တ၊်ဆိ၎်ထွဲမၤစ၊ၤအဂီ၊်သှဝဲလီ၊.

◊ **ဃှနှ၊်ဘ၎်ပှ၊ကတိၤကျိးထံတ၊်တဂၤ**
ပှ၊ကတိၤကျိးထံတ၊်လ၊အစဲ၎်နီၤတဖ၎်နှ၎်တလိ၎်ဟှ၎်အလဲဘ၎်.အဝဲသှ၎်မၤညီလီ၊တ၊်လ၊နၤဒီးနတ၊်အိ၎်ဆူ၎်အိ၎်ချုအပှ၊မၤတ၊်ဖိကန၊်ပ၊်လိ၎်သုသးအဂီ၊်နှ၎်လီ၊.

◊ **တ၊်အံၤမှ၊်ဒ၎်နတ၊်ဃုထ၊လီၤ**
မှမှ၊်ဒ၎်လာ်ဖဲနမှ၊်ဟှ၎်တ့၊်လံတ၊်အ၊ာ်လီ၊ဟှ၎်တ၊်ပျဲသနာ်ကှ.နဆိတလဲနသးသှဝဲဒ၎်ကိးဆ၊ကတီ၊်ဒဲးနှ၎်လီ၊.

Partnering with Consumers - This patient information brochure supports National Safety and Quality Health Service Standard 2 (2.4.1)
Consumers and/or carers provided feedback on this patient information.

This document has been reproduced with the permission of Metro South Hospital and Health Service.

Karen informed consent
Effective: 10/2016